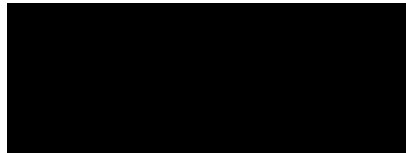




ECR Italy S.p.A.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)

A. Descrizione dell'insieme

Definizione:	UNITÀ CONDENSATRICE UA39 4VES-10 Y				
Matricola:	15000025	Codice ECR:	BGEC4162A	Tipo:	Semiermetica

B. Composizione dell'insieme

Attrezzatura	Fabbricante	Cat.	Matricola
Compressore	Bitzer 4VES-10 Y	3.3	1686210637
Ricevitore	Frigomec	II	4411856
Vlv. sicurezza	Castel	IV	BU01493
Condensatore	Luvata	3.3	A-41774-01
Separatore liquido	Henry	II	S-7063 CE
Filtro linea liquido	Totaline	I	LN1307

ECR Italy S.p.A.



MODELLO: **UA39 4VES-10 Y** s/n: **15000025**

COD: **BGEC4162A** anno: **2015**

PS - HP	PS - LP	TS - HP	TS - LP
28 bar	31 bar	-10°C +80/100°C	-25°C +80°C

GRUPPO FLUIDO: **2**

VALVOLA DI SICUREZZA TARATA A: **27 BAR**

CLIENTE:

Direttiva 97/23/CE (PED) Categoria II

C. Procedura di valutazione conformità utilizzata:

Modulo A1

(rif. Allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)

D. TÜV Thüringen e.V.

Notified Body n° 0090

Certificate TUV CERT N° 0090 151 0042

E. Estremi dell'attestato di conformità rilasciato dall'Organismo Notificato incaricato della procedura di valutazione di cui al punto C. (al momento dell'emissione)

F. Norme applicate alla progettazione: UNI EN 378 - 2

Per quanto sopra esposto,

SI DICHIARA

che l'attrezzatura/insieme a pressione descritta nei punti **A** e **B** e verificata in accordo ai punti **C, D, E, F**, soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'Allegato I della Direttiva 97/23/CE e ad essa applicabili.

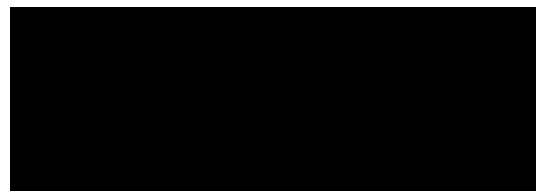
Si dichiara inoltre che l'attrezzatura/insieme è stata sottoposta, con esito favorevole (test report n° IT01/210/05), a prova di pressione con azoto alla pressione di 28 bar e che è stata marcata CE.

È inoltre conforme alle seguenti direttive:

- **2006/42/CE** (Direttiva Macchine) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN ISO 12100-1,2**
- **2004/108/CE** (Compatibilità Elettromagnetica) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60204-1**
- **2006/95/CE** (Bassa Tensione) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60335,1,2,24**

NB: Si fa presente che prima di ogni installazione della macchina è opportuno verificare la conformità alle norme ed ai decreti vigenti ed alle condizioni operative riportate nel nostro manuale di installazione.

Milano li : 16/02/2015



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE

conforme allegato VII della direttiva 97/23/CE
according to Annex VII of Directive 97/23/EC / conforme à l'annexé VII de la Directive 97/23/CE
per recipienti in pressione della Categoria II
aventi rapporto PS-Volume maggiore di 200 bar-L e inferiore/uguale a 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)
for pressure vessels belonging to the Category II
having PS-Volume ratio higher than 200 bar-L and less than/equal to 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)
pour récipients sous pression de la Catégorie II
ayants rapport PS-Volume supérieur à 200 bar-L et au dessous/égal à 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)

La società

We / La Société, **FRIGOMEC S.p.A. I- 37045** [REDACTED]

dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto
declare as responsible, that the product / déclare sous sa responsabilité, que le produit

Descrizione: Recipiente (Ricevitore di refrigerante)
Description: Vessel (Receiver)
Description: Récipients (Réservoir de réfrigérant)

con i seguenti dati impressi sulla etichetta:
showing following data on the nameplate: / avec les données suivantes imprimées sur la plaquette:

FRIGOMEC S.p.A. I-37045 [REDACTED]		CE 0036	
Tipo	RV-280X495		
Type - Type			
Fabbricazione da -	Nr.:	4411846 a 4411860	
Manufacture - Fabrication de			To - à
Anno di fabbricazione:	2014		
Manufacture year - Année de fabrication			
Volume	V: L	24.5	Fluidi G. 2
Volume - Volume			Fluids / Fluides
Temperatura	TS - °C	min: -10	max: 100
Temperature / Température			
Pressione massima consentita	PS - bar:	32	
Max. Permissible pressure Pression maximum consentie			
Pressione di collaudo	PT - bar:	45.76	
Test pressure / Pression d'épreuve			
Identificazione+Nr		CE 0036	
Identification+Nr. / Identification+Nr.			

1. al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alla Direttiva 97/23/CE ed EN 14276-1, è stato sottoposto alla seguente procedura di valutazione della conformità:

to which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 97/23/EC and EN 14276-1, was subjected to the following conformity assessment procedure:

à lequel cette déclaration se réfère, est conforme à la Directive 97/23/CE et EN 14276-1, il a été soumis à la procédure suivante d'évaluation de la conformité:

Garanzia qualità produzione (Modulo D1):

DGR-0036-QS-937-13

Production quality assurance (Module D1):

Garantie qualité production (Formulaire D1):

La sorveglianza viene effettuata da

TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe

The monitoring is performed by / Le surveillance est réalisée par

2. È stato regolarmente costruito e sottoposto ad una prova di tenuta a pressione con aria immerso in acqua. La prova di tenuta ha dato esito positivo. Il recipiente a pressione è risultato ermetico e non sono state riscontrate deformazioni.

has been manufactured in conformity of the rules, has passed all the controls required and has been subjected to a pressure test with air in water. The pressure vessel has been found tight without showing any deformation.

Il a été régulièrement fabriqué et soumis à une épreuve d'étanchéité sous pression avec air immergé dans l'eau. L'épreuve d'étanchéité a eu un résultat positif. Le récipient sous pression s'est révélé hermétique et on a rencontré aucune déformation.

Mezzo di prova / Tested by / Moyen d'épreuve: **aria / air / air**

Gli accessori non sono stati verificati, nel caso l'apparecchio dovrà essere nuovamente collaudato.

Accessories have not been tested, if the accessories will be mounted the vessel must be re-examined.

Les accessoires n'ont pas été vérifiés, dans le cas que les accessoires soient montés le récipient devra être testé à nouveau.

Conforme al rapporto di collaudo in pressione n°66383000 emesso il 16/10/2014

In conformity with the pressure test report n° 66383000 issued on 16/10/2014

Conforme au rapport du test sous pression n° 66383000 émis le 16/10/2014

66383000

[REDACTED SIGNATURE]

**Istruzioni d'uso per apparecchi a pressione
ai sensi della Direttiva Europea in materia di attrezzature a pressione 97/23/CE (PED)
RICEVITORI DI REFRIGERANTE LIQUIDO (Categoria II)**

Costruttore: FRIGOMECC S.p.A.

Pressione massima consentita

PS – bar:

32

Temperatura

TS - °C

min:

-10

max:

100

- I recipienti a pressione contrassegnati con l'etichetta di fabbrica rappresentata nella dichiarazione di conformità servono come ricevitori di liquido per la ricezione di refrigeranti liquidi. Si possono usare sempre in tutti gli impianti di refrigerazione a circuito chiuso che utilizzano refrigeranti che appartengono ai fluidi del gruppo 2 ai sensi della direttiva 97/23/CE.
- I ricevitori di liquido vanno montati a seconda del modello in orizzontale o in verticale in macchine che di regola sono collocate in un edificio. È necessaria una collocazione fissa. Con un montaggio all'aperto vanno prese delle disposizioni protettive adatte contro agenti atmosferici o dovuti al tempo di servizio. Non è ammissibile applicare, p. es. tramite le tubazioni, momenti e/o carichi eccessivi sulla parete del ricevitore. Sono da evitare vibrazioni o variazioni di pressione o temperatura eccessive, particolarmente cicliche. Le stesse potrebbero contribuire ad abbreviare la durata in servizio. Per le variazioni di pressione e di temperatura che si verificano in macchine frigorifere, in condizioni normali, non ci si deve aspettare una limitazione della durata in servizio. Con variazioni di pressione eccessive vanno prese delle contromisure adeguate. Sono proibiti i colpi dall'esterno.
- Durante il funzionamento non è permesso superare la temperatura massima TS e la pressione di funzionamento permessa PS indicate nella etichetta di fabbrica e scendere sotto la temperatura minima. Per modifiche delle modalità di funzionamento è necessaria l'approvazione del costruttore. Lavori di saldatura alla parete o modifiche del ricevitore a pressione non sono permessi. Nei collegamenti smontabili con guarnizioni, p. es. spie di vetro e flange, non si può escludere, per via della natura delle guarnizioni, che queste si assestino e perdano la tenuta, per questo motivo collegamenti con guarnizioni vanno eventualmente serrati prima e eventualmente anche dopo la messa in funzione. Eventuali registrazioni ufficiali e/o esami ricorrenti da eseguire, necessari per gli apparecchi a pressione, vengono regolamentati da leggi e o regolamenti nazionali dello Stato in cui viene fatto funzionare il ricevitore di liquido. Il rispetto delle leggi, dei regolamenti e delle regole tecniche succitate fa parte della responsabilità del gestore dell'impianto.
- Durante l'operazione di brasatura agli attacchi, dove previsto, l'utilizzatore deve proteggere dalla fiamma con opportuno schermo la parete del serbatoio.
- Nelle condizioni di normale servizio i ricevitori di refrigerante liquido non hanno bisogno di manutenzione.
- L'utente finale deve proteggere il ricevitore da pericoli di incendio provenienti dall'esterno.
- **ATTENZIONE: Non è permesso aprire il recipiente sotto pressione.**
- **ATTENZIONE:** Poiché, durante il funzionamento, il recipiente a pressione può raggiungere la temperatura massima e/o minima, come dai dati tecnici su esposti, e le stesse possono essere pericolose per le persone, prima di intervenire sul recipiente o sulle zone adiacenti prendere tutte le necessarie precauzioni.

**Operating Instructions for Pressure Devices as defined by the
European Pressure Equipment Directive 97/23/EC (PED)
REFRIGERANT LIQUID RECEIVERS (Category II)**

Manufacturer: FRIGOMECC S.p.A.

Maximum permissible pressure

PS – bar:

32

Temperature

TS - °C

min:

-10

max:

100

- The pressure vessels, identified by a nameplate as shown in the Conformity Declaration, are used as liquid receivers to hold liquid refrigerant. They can be used in all refrigeration installations that have a closed circuit and that operate with refrigerants classed as Group 2 fluids, as defined by PED 97/23/EC.
- Depending upon their design, the liquid receivers can be mounted vertically or horizontally in the machines which are normally installed inside a building. Permanent installation is required. For an installation in the open air appropriate protective measures against atmospheric and weathering effects must be taken. It is prohibited that pipes transmit excessive forces and moments into the vessel walls. Vibrations, and particularly excessive cyclic pressure and temperature fluctuations, must be avoided as they will shorten the service life of the liquid receiver. The pressure and temperature fluctuations arising in refrigeration machines under normal operating conditions will not shorten the service life of the liquid receiver. Suitable countermeasures must be taken to avoid excessive pressure fluctuations. External impacts are inadmissible.
- During operation it is not allowed to exceed the maximum temperature TS and the permissible operating pressure PS indicated on the nameplate and to fall under the minimum permissible temperature. Changes to the operating mode first require the approval of the manufacturer. All welding work on the walls, or changes to the pressure vessel are not allowed. Due to the nature of seals, it cannot be excluded that detachable connections with seals, e.g. sight-glasses and flanges, will settle and start to leak. Consequently, connections with seals should be re-tightened before and after operation. The official registration of pressure devices that may be necessary, and possible recurring inspections, are governed by the national laws and regulations of the country in which the liquid receiver is being operated. The owner is responsible for ensuring that the above laws, regulations and technical rules are observed.
- The body of the liquid receiver must be protected against direct exposure to the brazing flame, when the pipes are connected to the sockets by brazing.
- Liquid receivers are maintenance-free under normal operating conditions.
- The final user has to protect the receiver against fire dangers coming from the outside.
- **ATTENTION PLEASE: It is not allowed to open the vessel when it is under pressure.**
- **ATTENTION PLEASE:** As, during working, the pressure vessel can reach the maximum temperature and/or the minimum one, as per the above mentioned technical data, and these temperatures can be dangerous for people, before intervening on the vessel or on the areas next to vessel, all the necessary precautions have to be taken.

**Mode d'emploi pour appareils à pression
aux termes de la Directive Européenne en matière d'équipements à pression 97/23/CE (PED)
RESERVOIRS DE REFRIGERANT LIQUIDE (Catégorie II)**

Constructeur: FRIGOMECC S.p.A.

Pression maximum consentie: PS - bar: 32

Température: TS - °C min: -10 max: 100

- Les récipients à pression marqués par l'étiquette de fabrique représentée dans la déclaration de conformité servent comme réservoirs de liquide pour la réception de réfrigérants liquides. On peut les utiliser toujours dans tous les systèmes de réfrigération à circuit fermé qui utilisent des réfrigérants qui appartiennent aux fluides du group 2 aux termes de la directive 97/23/CE.
- Les réservoirs de liquide sont montés selon le modèle à l'horizontale ou à la verticale en machines qui en principe sont placées dans un édifice. Un placement fixe est nécessaire. Pour un montage dans un lieu ouvert on faut prendre des dispositions de protection appropriées contre les agents atmosphériques ou dus au temps de service. Sur la paroi du réservoir, pour exemple, par les conduites, il ne faut pas appliquer des moments d'inertie et/ou des forces excessives. Il faut éviter les vibrations ou variations de pression ou température considérables, particulièrement cycliques. Celles-ci pourraient contribuer à abrégier la durée en service. Pour les variations de pression et de température qui se vérifient dans les machines frigorifiques, en conditions normales, il ne faut pas s'attendre une limitation de la durée du service. Avec des variations de pression excessives on faut prendre des contre-mesures appropriées. Les coups de l'extérieur sont interdits.
- Pendant le fonctionnement les températures maximales TS et la pression de fonctionnement permise PS, indiquées sur l'étiquette de fabrique, ne doivent pas être dépassées et il ne faut pas descendre au dessous de la température minimum. Pour modifications des modalités de fonctionnement l'approbation du constructeur est nécessaire. Travaux de soudure à la paroi ou modifications du réservoir à pression ne sont pas permis. Dans les liaisons démontables avec des joints, pour exemple, voyons de verre et brides, on ne peut pas exclure, à cause de la nature des joints, que les joints mêmes vont s'ajuster et qu'ils perdent l'étanchéité, pour cette raison les liaisons avec joints doivent être éventuellement fermés avant et éventuellement aussi après la mise en marche. Des enregistrements officiels éventuels et/ou examens périodiques à exécuter, nécessaires pour les appareils à pression, sont réglementés par des lois et/ou par des règlements nationaux du Pays où le réservoir de liquide va marcher. L'observance des lois, des règlements et des règles techniques ci-dessus mentionnées fait partie de la responsabilité du gestionnaire du système.
- Pendant l'opération de brasure aux connections, quand il est prévu, l'utilisateur doit protéger la paroi du réservoir de la flamme par un opportun écran.
- Dans les conditions de service normales les réservoirs de réfrigérant liquide n'ont pas besoin d'entretien.
- L'utilisateur final doit protéger le réservoir contre dangers d'incendie qui proviennent de l'extérieur.
- **ATTENTION: Il est interdit d'ouvrir le récipient sous pression.**
- **ATTENTION:** Puisque pendant le fonctionnement, le récipient sous pression peut arriver à la température maximum et/ou à celle minimum, selon les donnés techniques ci-dessus mentionnés, et ces températures peuvent être dangereuses pour les personnes, avant d'intervenir sur le récipient ou sur les zones proches au récipient, il faut prendre toutes les précautions nécessaires.

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Castel

N° di serie/ Serial No/ N° de série/ Fertigungsnummer: **BU0149 3**

MANUFACTURER/ FABRICANT/ HERSTELLER
 CASTEL S.r.l. - [REDACTED] (MI) - ITALY

La Società certifica sotto la propria responsabilità che i particolari di attrezzatura sotto specificati sono stati progettati, costruiti e provati come richiesto dalle relative disposizioni della Direttiva Attrezzature in Pressione 97/23/CE ed in accordo con il certificato di "Esame CE del tipo" (Modulo B) rilasciato da [REDACTED].
 The undersigned Company certifies under its sole responsibility that the items of equipment specified below have been designed, manufactured, inspected and tested as required by the relevant provisions of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC and in accordance with the type described in the "EC type-examination" certificate (Module B) issued by [REDACTED].
 La soussignée certifie sous sa responsabilité même que les particuliers des équipements spécifiés ci-dessus ont été projetés, fabriqués, inspectés et testés comme demandé par les dispositions de la Directive Equipement sous Pression 97/23/CE et comme convenu avec le type [REDACTED].
 Die erzielende Gesellschaft bescheinigt auf eigene Haftung, dass die unten aufgeführten Einzelteile der Ausrüstung gemäß den Bestimmungen der entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen 97/23/CE entworfen, hergestellt und getestet wurden sowie mit dem in der vom: ausgestellten Bescheinigung zur "CE Typenprüfung" (Formular B) beschriebenen Typ übereinstimmen.

Bureau Veritas Italia (1370) - Viale Monza N° 261 - 20126 Milano - Italia
 N° **CE - 1370 - PED - B - CAS001 - 12 - ITA** dated/ dated/ date/ datum **16/03/2012**

Il Sistema Qualità del fabbricante è stato approvato in accordo con i requisiti del Modulo D (Cat.IV) della Direttiva Attrezzature in Pressione (Garanzia Qualità della Produzione) da: [REDACTED].
 The Quality System of the manufacturer has been approved in accordance with the requirements of the Module D (Cat.IV) of the Pressure Equipment Directive (Production Quality Assurance) by: [REDACTED].
 Le Système de Qualité du fabricant a été approuvé comme convenu avec les requises de Module D (Cat.IV) de la Directive Equipement sous Pression (Assurance Qualité Production) par: [REDACTED].
 Das Qualitätssystem des Herstellers wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Formulars D (Kat.IV) der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen (Garantie der Produktionsqualität) vom: [REDACTED].

Bureau Veritas Italia (1370) - [REDACTED] N° **CE - 1370 - PED - D - CAS001 - 13 - ITA** dated/ dated/ date/ datum **05/11/2013**

È stato emesso il certificato d'approvazione del Sistema Qualità: [REDACTED].
 The certificate of quality system approval has been issued by [REDACTED].
 Die Bescheinigung über die Zulassung des Qualitätssystems ausgestellt hat: [REDACTED].

ATTREZZATURA/ EQUIPMENT/ EQUIPEMENT/ AUSRÜSTUNG: **3060/45C270**
 Descrizione/ Description: Valvola di sicurezza a carico diretto/ Direct-loaded safety valve
 Description/ Beschreibung: Soupape de sûreté à action directe/ Sicherheitsventile mit direktem Zugang
 Diametro orificio/ Flow diameter: **9.5 mm**
 Diamètre d'écoulement/ Öffnungsdurchmesser: **0.45**
 Coefficiente d'efflusso "Kd"/ Discharge coefficient "Kd": **27 bar**
 Coefficient de débit "Kd"/ Ausströmungsfaktor "Kd":
 Pressione di taratura/ Set pressure:
 Pression de début d'ouverture/ Einstelldruck
 Norme e specifiche applicate/ Standards and specifications applied: **EN-ISO 4126-1:2004 ; EN 13136:2001 ; EN 12284:2003 ; EN 378-2:2008 + A1:2009 ; ASME Boiler and Pressure Vessel Code, Section VIII, Div. 1**
 Normes et spécifications appliquées/ Angewandte Normen und Vorgaben:

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL FABBRICANTE
 SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER
 SIGNATURE DU REPRESENTANT DU FABRICANT
 UNTERSCHRIFT DES GESETZLICHEN VERTRETERS DES HERSTELLERS

Nome/ Name/ Nom/ Name: [REDACTED]
 Posizione/ Position/ Position/ Position: [REDACTED]
 Località-data/ Place-date/ Pays-date/ Ort-Datum: [REDACTED]
 Firma/ Signature/ Signature/ Unterschrift: [REDACTED]
 Presidente/ President/ President/ Präsident: [REDACTED]
 Pessano, li 27/09/2014



ES-10 Y
 mtermetica

CE 0090
 5000025
 15

TS - LP
 -25°C
 +80°C

BAR

alutazione

soddisfa
 210/05),

- **2004/108/CE** (Compatibilità Elettromagnetica) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60204-1**
- **2006/95/CE** (Bassa Tensione) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60335,1,2,24**

NB: Si fa presente che prima di ogni installazione della macchina è opportuno verificare la conformità alle norme ed ai decreti vigenti ed alle condizioni operative riportate nel nostro manuale di installazione.

Milano li : 16/02/2015



Certificato di taratura al banco di valvola di sicurezza eseguita presso il fabbricante

La valvola di sicurezza di cui al presente certificato, numero di matricola BU01493, fabbricante CASTEL S.r.l. corrisponde al numero di modello (catalogo) **3060/45C270** con:
 Diametro dell'orifizio D = mm **9.5**
 Coefficiente d'efflusso Kd = **0.45**

La taratura della valvola è stata eseguita con aria compressa a temperatura ambiente e contro pressione atmosferica alla pressione di 27 bar, in accordo a quanto prescritto dalla procedura di collaudo interna Castel N° 620195.

A taratura avvenuta, la posizione raggiunta dalla ghiera è mantenuta inalterata mediante interposizione, nell'accoppiamento filettato, di un collante ad alta resistenza meccanica. La protezione del sistema di taratura da successivi interventi non autorizzati è ottenuta con un cappello alloggiato all'interno del corpo d'ottone e bloccato in sede con un'operazione di ribordatura.

A seguito del buon esito della prova di taratura, per permettere l'identificazione della valvola, sono stati punzonati sul corpo valvola i seguenti dati:

- Numero di modello (catalogo) della valvola
- Pressione di taratura
- Numero di matricola

Certificate of table setting of safety valve performed at the manufacturer's factory

The safety valve envisaged in the present certificate, serial number BU01493, manufactured by CASTEL S.r.l., corresponds to the model number (catalogue number) **3060/45C270** with:
 Orifice diameter D = mm **9.5**
 Discharge coefficient Kd = **0.45**

The setting of the valve has been performed with compressed air at ambient temperature and atmospheric back pressure at the pressure of 27 bar, according to the execution modes of control established in the Castel procedure number 620195.

On setting completion, the position attained by the ring nut is maintained unchanged laying, in the threaded coupling, a bonding agent with high mechanical strength. The setting system is protected against unauthorized interventions by means of a cap nut that is housed into the body and is fixed in this seat with an edge calking operation.

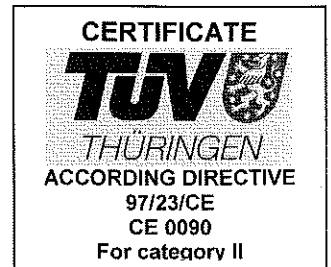
After the positive result of setting test, to allow the valve identification, the following data are punched on the body:

- Model number (catalogue number)
- Set pressure
- Serial number

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE
 SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER
 Nome/Name XXXXXXXXXX
 Posizione/Position President
 Località/data Pessano, li 27/09/2014
 Place/date
 Firma/Signature



ECR Italy S.p.A.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)

A. Descrizione dell'insieme

Definizione:	UNITÀ CONDENSATRICE UA56 4PES-15 Y				
Matricola:	15000031	Codice ECR:	BGEC4178A	Tipo:	Semiermetico

B. Composizione dell'insieme

Attrezzatura	Fabbricante	Cat.	Matricola
Compressore	Bitzer 4PES-15Y	3.3	1687111092
Ricevitore	Frigomec	II	4411857
Valvola sicurezza	Castel	IV	BU01503
Filtro liquido	Totaline	3.3	LN1307
Condensatore	Luvata	3.3	A42000/08
Sep. Liquido	Henry	II	S-7065

ECR Italy S.p.A.				
MODELLO:	UA56 4PES-15 Y	s/n:	15000031	
COD:	BGEC4178A	anno:	2015	
PS - HP	PS - LP	TS - HP	TS - LP	
28 bar	19 bar	-10°C +80/100°C	-40°C +40°C	
GRUPPO FLUIDO: 2				
VALVOLA DI SICUREZZA TARATA A: 27 BAR				
CLIENTE:				
Direttiva 97/23/CE (PED) Categoria II				

C. Procedura di valutazione conformità utilizzata:

Modulo A1

(rif. Allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)

D. TÜV Thüringen e.V.

Notified Body n° 0090

Certificate TUV CERT N° 0090 151 0042

E. Estremi dell'attestato di conformità rilasciato dall'Organismo Notificato incaricato della procedura di valutazione di cui al punto C. (al momento dell'emissione)

F. Norme applicate alla progettazione: UNI EN 378 - 2

Per quanto sopra esposto,

SI DICHIARA

che l'attrezzatura/insieme a pressione descritta nei punti **A** e **B** e verificata in accordo ai punti **C**, **D**, **E**, **F**, soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'Allegato I della Direttiva 97/23/CE e ad essa applicabili.

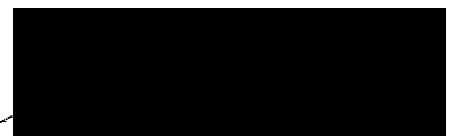
Si dichiara inoltre che l'attrezzatura/insieme è stata sottoposta, con esito favorevole (test report n° IT01/210/05), a prova di pressione con azoto alla pressione di 28 bar e che è stata marcata CE.

È inoltre conforme alle seguenti direttive:

- **2006/42/CE** (Direttiva Macchine) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN ISO 12100-1,2**
- **2004/108/CE** (Compatibilità Elettromagnetica) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60204-1**
- **2006/95/CE** (Bassa Tensione) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60335,1,2,24**

NB: Si fa presente che prima di ogni installazione della macchina è opportuno verificare la conformità alle norme ed ai decreti vigenti ed alle condizioni operative riportate nel nostro manuale di installazione.

Milano li : 10/02/2015



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE

conforme allegato VII della direttiva 97/23/CE

according to Annex VII of Directive 97/23/EC / conforme à l'annexé VII de la Directive 97/23/CE

per recipienti in pressione della Categoria II

aventi rapporto PS-Volume maggiore di 200 bar·L e inferiore/uguale a 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

for pressure vessels belonging to the Category II

having PS-Volume ratio higher than 200 bar·L and less than/equal to 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

pour récipients sous pression de la Catégorie II

ayants rapport PS-Volume supérieur à 200 bar·L et au dessous/égal à 1000 bar·L (200<PS·V≤1000 bar·L)

La società

We / La Société,

FRIGOMEC S.p.A. I- [REDACTED]

dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto

declare as responsible, that the product / déclare sous sa responsabilité, que le produit

Descrizione: Recipiente (Ricevitore di refrigerante)

Description: Vessel (Receiver)

Description: Récipients (Réservoir de réfrigérant)

con i seguenti dati impressi sulla etichetta:

showing following data on the nameplate: / avec les données suivantes imprimées sur la plaquette:

FRIGOMEC S.p.A. [REDACTED]		CE 0036	
Tipo	RV-280X495		
Type - Type			
Fabbricazione da -	Nr.:	4411846 a 4411860	
Manufacture - Fabrication de			To - à
Anno di fabbricazione:		2014	
Manufacture year - Année de fabrication			
Volume	V: L	24.5	Fluidi G. 2
Volume - Volume			Fluids / Fluides
Temperatura	TS - °C	min: -10	max: 100
Temperature / Température			
Pressione massima consentita	PS - bar:	32	
Max. Permissible pressure Pression maximum consentie			
Pressione di collaudo	PT - bar:	45.76	
Test pressure / Pression d'épreuve			
Identificazione+Nr	CE 0036		
Identification+Nr. / Identification+Nr.			

1. al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alla Direttiva 97/23/CE ed EN 14276-1, è stato sottoposto alla seguente procedura di valutazione della conformità:

to which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 97/23/EC and EN 14276-1, was subjected to the following conformity assessment procedure:

à lequel cette déclaration se réfère, est conforme à la Directive 97/23/CE et EN 14276-1, il a été soumis à la procédure suivante d'évaluation de la conformité:

Garanzia qualità produzione (Modulo D1):

DGR-0036-QS-937-13

Production quality assurance (Module D1):

Garantie qualité production (Formulaire D1):

La sorveglianza viene effettuata da

TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe

The monitoring is performed by / Le surveillance est réalisée par

2. È stato regolarmente costruito e sottoposto ad una prova di tenuta a pressione con aria immerso in acqua. La prova di tenuta ha dato esito positivo. Il recipiente a pressione è risultato ermetico e non sono state riscontrate deformazioni.

has been manufactured in conformity of the rules, has passed all the controls required and has been subjected to a pressure test with air in water. The pressure vessel has been found tight without showing any deformation.

Il a été régulièrement fabriqué et soumis à une épreuve d'étanchéité sous pression avec air immergé dans l'eau. L'épreuve d'étanchéité a eu un résultat positif. Le récipient sous pression s'est révélé hermétique et on a rencontré aucune déformation.

Mezzo di prova / Tested by / Moyen d'épreuve:

aria / air / air

Gli accessori non sono stati verificati, nel caso l'apparecchio dovrà essere nuovamente collaudato.

Accessories have not been tested, if the accessories will be mounted the vessel must be re-examined.

Les accessoires n'ont pas été vérifiés, dans le cas que les accessoires soient montés le récipient devra être testé à nouveau.

Conforme al rapporto di collaudo in pressione n°66383000 emesso il 16/10/2014

In conformity with the pressure test report n° 66383000 issued on 16/10/2014

Conforme au rapport du test sous pression n° 66383000 émis le 16/10/2014

(Nome e Firma / Name and Signature / Nom et Signature)

66383000

**Istruzioni d'uso per apparecchi a pressione
ai sensi della Direttiva Europea in materia di attrezzature a pressione 97/23/CE (PED)
RICEVITORI DI REFRIGERANTE LIQUIDO (Categoria II)**

Costruttore: FRIGOMECC S.p.A.

Pressione massima consentita

PS - bar:

32

Temperatura

TS - °C

min:

-10

max:

100

- I recipienti a pressione contrassegnati con l'etichetta di fabbrica rappresentata nella dichiarazione di conformità servono come ricevitori di liquido per la ricezione di refrigeranti liquidi. Si possono usare sempre in tutti gli impianti di refrigerazione a circuito chiuso che utilizzano refrigeranti che appartengono ai fluidi del gruppo 2 ai sensi della direttiva 97/23/CE.
- I ricevitori di liquido vanno montati a seconda del modello in orizzontale o in verticale in macchine che di regola sono collocate in un edificio. È necessaria una collocazione fissa. Con un montaggio all'aperto vanno prese delle disposizioni protettive adatte contro agenti atmosferici o dovuti al tempo di servizio. Non è ammissibile applicare, p. es. tramite le tubazioni, momenti e/o carichi eccessivi sulla parete del ricevitore. Sono da evitare vibrazioni o variazioni di pressione o temperatura eccessive, particolarmente cicliche. Le stesse potrebbero contribuire ad abbreviare la durata in servizio. Per le variazioni di pressione e di temperatura che si verificano in macchine frigorifere, in condizioni normali, non ci si deve aspettare una limitazione della durata in servizio. Con variazioni di pressione eccessive vanno prese delle contromisure adeguate. Sono proibiti i colpi dall'esterno.
- Durante il funzionamento non è permesso superare la temperatura massima TS e la pressione di funzionamento permessa PS indicate nella etichetta di fabbrica e scendere sotto la temperatura minima. Per modifiche delle modalità di funzionamento è necessaria l'approvazione del costruttore. Lavori di saldatura alla parete o modifiche del ricevitore a pressione non sono permessi. Nei collegamenti smontabili con guarnizioni, p. es. spie di vetro e flange, non si può escludere, per via della natura delle guarnizioni, che queste si assestino e perdano la tenuta, per questo motivo collegamenti con guarnizioni vanno eventualmente serrati prima e eventualmente anche dopo la messa in funzione. Eventuali registrazioni ufficiali e/o esami ricorrenti da eseguire, necessari per gli apparecchi a pressione, vengono regolamentati da leggi e o regolamenti nazionali dello Stato in cui viene fatto funzionare il ricevitore di liquido. Il rispetto delle leggi, dei regolamenti e delle regole tecniche succitate fa parte della responsabilità del gestore dell'impianto.
- Durante l'operazione di brasatura agli attacchi, dove previsto, l'utilizzatore deve proteggere dalla fiamma con opportuno schermo la parete del serbatoio.
- Nelle condizioni di normale servizio i ricevitori di refrigerante liquido non hanno bisogno di manutenzione.
- L'utente finale deve proteggere il ricevitore da pericoli di incendio provenienti dall'esterno.
- **ATTENZIONE: Non è permesso aprire il recipiente sotto pressione.**
- **ATTENZIONE:** Poiché, durante il funzionamento, il recipiente a pressione può raggiungere la temperatura massima e/o minima, come dai dati tecnici su esposti, e le stesse possono essere pericolose per le persone, prima di intervenire sul recipiente o sulle zone adiacenti prendere tutte le necessarie precauzioni.

**Operating Instructions for Pressure Devices as defined by the
European Pressure Equipment Directive 97/23/EC (PED)
REFRIGERANT LIQUID RECEIVERS (Category II)**

Manufacturer: FRIGOMECC S.p.A.

Maximum permissible pressure

PS - bar:

32

Temperature

TS - °C

min:

-10

max:

100

- The pressure vessels, identified by a nameplate as shown in the Conformity Declaration, are used as liquid receivers to hold liquid refrigerant. They can be used in all refrigeration installations that have a closed circuit and that operate with refrigerants classed as Group 2 fluids, as defined by PED 97/23/EC.
- Depending upon their design, the liquid receivers can be mounted vertically or horizontally in the machines which are normally installed inside a building. Permanent installation is required. For an installation in the open air appropriate protective measures against atmospheric and weathering effects must be taken. It is prohibited that pipes transmit excessive forces and moments into the vessel walls. Vibrations, and particularly excessive cyclic pressure and temperature fluctuations, must be avoided as they will shorten the service life of the liquid receiver. The pressure and temperature fluctuations arising in refrigeration machines under normal operating conditions will not shorten the service life of the liquid receiver. Suitable countermeasures must be taken to avoid excessive pressure fluctuations. External impacts are inadmissible.
- During operation it is not allowed to exceed the maximum temperature TS and the permissible operating pressure PS indicated on the nameplate and to fall under the minimum permissible temperature. Changes to the operating mode first require the approval of the manufacturer. All welding work on the walls, or changes to the pressure vessel are not allowed. Due to the nature of seals, it cannot be excluded that detachable connections with seals, e.g. sight-glasses and flanges, will settle and start to leak. Consequently, connections with seals should be re-tightened before and after operation. The official registration of pressure devices that may be necessary, and possible recurring inspections, are governed by the national laws and regulations of the country in which the liquid receiver is being operated. The owner is responsible for ensuring that the above laws, regulations and technical rules are observed.
- The body of the liquid receiver must be protected against direct exposure to the brazing flame, when the pipes are connected to the sockets by brazing.
- Liquid receivers are maintenance-free under normal operating conditions.
- The final user has to protect the receiver against fire dangers coming from the outside.
- **ATTENTION PLEASE: It is not allowed to open the vessel when it is under pressure.**
- **ATTENTION PLEASE:** As, during working, the pressure vessel can reach the maximum temperature and/or the minimum one, as per the above mentioned technical data, and these temperatures can be dangerous for people, before intervening on the vessel or on the areas next to vessel, all the necessary precautions have to be taken.

**Mode d'emploi pour appareils à pression
aux termes de la Directive Européenne en matière d'équipements à pression 97/23/CE (PED)
RESERVOIRS DE REFRIGERANT LIQUIDE (Catégorie II)**

Constructeur: FRIGOMEC S.p.A. [REDACTED]

Pression maximum consentie: PS – bar: 32

Température: TS - °C min: -10 max: 100

- Les récipients à pression marqués par l'étiquette de fabrique représentée dans la déclaration de conformité servent comme réservoirs de liquide pour la réception de réfrigérants liquides. On peut les utiliser toujours dans tous les systèmes de réfrigération à circuit fermé qui utilisent des réfrigérants qui appartiennent aux fluides du group 2 aux termes de la directive 97/23/CE.
- Les réservoirs de liquide sont montés selon le modèle à l'horizontale ou à la verticale en machines qui en principe sont placées dans un édifice. Un placement fixe est nécessaire. Pour un montage dans un lieu ouvert on faut prendre des dispositions de protection appropriées contre les agents atmosphériques ou dus au temps de service. Sur la paroi du réservoir, pour exemple, par les conduites, il ne faut pas appliquer des moments d'inertie et/ou des forces excessives. Il faut éviter les vibrations ou variations de pression ou température considérables, particulièrement cycliques. Celles-ci pourraient contribuer à abrégier la durée en service. Pour les variations de pression et de température qui se vérifient dans les machines frigorifiques, en conditions normales, il ne faut pas s'attendre une limitation de la durée du service. Avec des variations de pression excessives on faut prendre des contre-mesures appropriées. Les coups de l'extérieur sont interdits.
- Pendant le fonctionnement les températures maximales TS et la pression de fonctionnement permise PS, indiquées sur l'étiquette de fabrique, ne doivent pas être dépassées et il ne faut pas descendre au dessous de la température minimum. Pour modifications des modalités de fonctionnement l'approbation du constructeur est nécessaire. Travaux de soudure à la paroi ou modifications du réservoir à pression ne sont pas permis. Dans les liaisons démontables avec des joints, pour exemple, voyons de verre et brides, on ne peut pas exclure, à cause de la nature des joints, que les joints mêmes vont s'ajuster et qu'ils perdent l'étanchéité, pour cette raison les liaisons avec joints doivent être éventuellement fermés avant et éventuellement aussi après la mise en marche. Des enregistrements officiels éventuels et/ou examens périodiques à exécuter, nécessaires pour les appareils à pression, sont réglementés par des lois et/ou par des règlements nationaux du Pays où le réservoir de liquide va marcher. L'observance des lois, des règlements et des règles techniques ci-dessus mentionnées fait partie de la responsabilité du gestionnaire du système.
- Pendant l'opération de brasure aux connections, quand il est prévu, l'utilisateur doit protéger la paroi du réservoir de la flamme par un opportun écran.
- Dans les conditions de service normales les réservoirs de réfrigérant liquide n'ont pas besoin d'entretien.
- L'utilisateur final doit protéger le réservoir contre dangers d'incendie qui proviennent de l'extérieur.
- **ATTENTION: Il est interdit d'ouvrir le récipient sous pression.**
- **ATTENTION:** Puisque pendant le fonctionnement, le récipient sous pression peut arriver à la température maximum et/ou à celle minimum, selon les données techniques ci-dessus mentionnés, et ces températures peuvent être dangereuses pour les personnes, avant d'intervenir sur le récipient ou sur les zones proches au récipient, il faut prendre toutes les précautions nécessaires.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄT SERKLÄRUNG



N° di serie/ Serial No/ N° de série/ Fertigungsnummer:

BU01503

FABBRICANTE/ MANUFACTURER/ FABRICANT/ HERSTELLER

Nome / Name / Nom / Name : CASTEL S.r.l.

Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift :

La sottoscritta Società certifica sotto la propria responsabilità che i particolari d'attrezzatura sotto specificati sono stati progettati, fabbricati, controllati e provati come richiesto dalle relative disposizioni della Direttiva Attrezzature in Pressione 97/23/CE ed in accordo con il tipo descritto nel certificato di "Esame CE del tipo" (Modulo B) rilasciato da:

The undersigned Company certifies under its sole responsibility that the items of equipment specified below have been designed, manufactured, inspected and tested as required by the relevant provisions of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC and in accordance with the type described in the "EC type-examination" certificate (Module B) issued by:

La société soussignée certifie sous sa responsabilité même que les particuliers des équipements spécifiés ci-dessus ont été projetés, fabriqués, contrôlés et testés comme demandé par les dispositions de la Directive Equipement sous Pression 97/23/CE et comme convenu avec le type décrit dans « l'attestation d'examen de type » (Module B) émise par:

Die unterzeichnende Gesellschaft bescheinigt auf eigene Haftung, dass die unten aufgeführten Einzelteile der Ausrüstung gemäß den Anforderungen der entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen 97/23/CE entworfen, hergestellt, geprüft und getestet wurden sowie mit dem in der vom: ausgestellten Bescheinigung zur "CE Typenprüfung" (Formular B) beschriebenen Typ übereinstimmen.

Bureau Veritas Italia (1370) -

N° CE - 1370 - PED - B - CAS001 - 12 - ITA

data/ dated/ date/ datum

16/03/2012

Il Sistema Qualità del fabbricante è stato approvato in accordo con i requisiti del Modulo D (Cat.IV) della Direttiva Attrezzature in Pressione (Garanzia Qualità della Produzione) da:

The Quality System of the manufacturer has been approved in accordance with the requirements of the Module D (Cat.IV) of the Pressure Equipment Directive (Production Quality Assurance) by:

Le Système de Qualité du fabricant a été approuvé comme convenu avec les requises de Module D (Cat.IV) de la Directive Equipement sous Pression (Assurance Qualité Production) par:

Das Qualitätssystem des Herstellers wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Formulars D (Kat.IV) der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen (Garantie der Produktionsqualität) vom:

Bureau Veritas Italia (1370) -

che ha emesso il certificato d'approvazione del Sistema Qualità:

which has been issued the certificate of quality system approval:

qui a émit l'attestation d'approbation de Système de Qualité :

zugelassen, das die Bescheinigung über die Zulassung des Qualitätssystems ausgestellt hat:

N° CE - 1370 - PED - D - CAS001 - 13 - ITA

data/ dated/ date/ datum

05/11/2013

ATTREZZATURA/ EQUIPMENT/ EQUIPEMET/ AUSRÜSTUNG: 3060/45C270

Descrizione/ Description: Valvola di sicurezza a carico diretto/ Direct-loaded safety valve
Description/ Beschreibung: Soupape de sûreté à action directe/ Sicherheitsventile mit direktem Zugang

Diametro orificio/ Flow diameter: 9.5 mm
Diamètre d'écoulement/ Öffnungsdurchmesser:

Coefficiente d'efflusso "Kd"/ Discharge coefficient "Kd": 0.45
Coefficient de débit "Kd"/ Ausströmungsfaktor "Kd":

Pressione di taratura/ Set pressure: 27 bar
Pression de début d'ouverture/ Einstelldruck

Norme e specifiche applicate/ Standards and specifications applied: EN-ISO 4126-1:2004 ; EN 13136:2001 + A1:2005
Normes et spécifiques appliquées/ Angewandte Normen und Vorgaben: EN 12284:2003 ; EN 378-2:2008 + A1:2009
ASME Boiler and Pressure Vessel Code, Section VIII, Div. 1

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL FABBRICANTE
SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER
SIGNATURE DU REPRESENTANT DU FABRICANT
UNTERSCHRIFT DES GESETZLICHEN VERTRETERS DES HERSTELLERS

Nome/ Name/ Nom/ Name

Posizione/ Position/ Position/ Position

Località-data/ Place-date/ Pays-date/ Ort-Datum

Firma/ Signature/ Signature/ Unterschrift

Presidente/ President/ President/ Präsident

Pessano, li 27/09/2014

TIFICATE



IRINGEN
NG DIRECTIVE
7/23/CE
E 0090
category II

Y

tico

0090

P

C

zione

disfa

/05),

orme

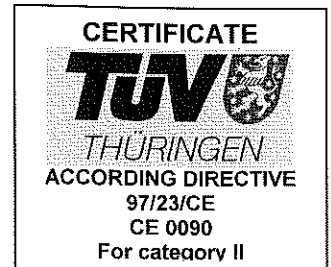
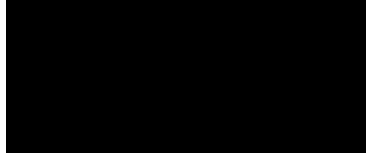
... e... rigenti su... condizioni operative riportate nel nostro manuale di installazione.

Milano li : 10/02/2015





ECR Italy S.p.A.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva Europea 97/23/CE)

A. Descrizione dell'insieme

Definizione:	UNITÀ CONDENSATRICE UA56 4HE-18 Y				
Matricola:	15000032	Codice ECR:	BGEC4206A	Tipo:	Semiermetico

B. Composizione dell'insieme

Attrezzatura	Fabbricante	Cat.	Matricola
Compressore	Bitzer 4HE-18 Y	3.3	1687206226
Ricevitore	Frigomec	II	4411858
Valvola sicurezza	Castel	IV	BU01495
Filtro liquido	Totaline	3.3	LN1307
Condensatore	Luvata	3.3	A41932/09
Sep. Liquido	Henry	II	S-7065
Sep.Olio	Henry	I	S-5588

ECR Italy S.p.A.				
MODELLO:	UA56 4HE-18 Y	s/n:	15000032	
COD:	BGEC4206A	anno:	2015	
PS - HP	PS - LP	TS - HP	TS - LP	
28 bar	19 bar	-10°C +80/100°C	-40°C +40°C	
GRUPPO FLUIDO:	2			
VALVOLA DI SICUREZZA TARATA A:	27 BAR			
CLIENTE:				
Direttiva 97/23/CE (PED) Categoria II				

C. Procedura di valutazione conformità utilizzata:

Modulo A1

(rif. Allegati II e III della Direttiva 97/23/CE)

D. TÜV Thüringen e.V.

Notified Body n° 0090

Certificate TUV CERT N° 0090 151 0042

E. Estremi dell'attestato di conformità rilasciato dall'Organismo Notificato incaricato della procedura di valutazione di cui al punto C. (al momento dell'emissione)

F. Norme applicate alla progettazione: UNI EN 378 - 2

Per quanto sopra esposto,

SI DICHIARA

che l'attrezzatura/insieme a pressione descritta nei punti **A** e **B** e verificata in accordo ai punti **C**, **D**, **E**, **F**, soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'Allegato I della Direttiva 97/23/CE e ad essa applicabili.

Si dichiara inoltre che l'attrezzatura/insieme è stata sottoposta, con esito favorevole (test report n° IT01/210/05), a prova di pressione con azoto alla pressione di 28 bar e che è stata marcata CE.

È inoltre conforme alle seguenti direttive:

- **2006/42/CE** (Direttiva Macchine) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN ISO 12100-1,2**
- **2004/108/CE** (Compatibilità Elettromagnetica) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60204-1**
- **2006/95/CE** (Bassa Tensione) NORME DI RIFERIMENTO **UNI EN 60335,1,2,24**

NB: Si fa presente che prima di ogni installazione della macchina è opportuno verificare la conformità alle norme ed ai decreti vigenti ed alle condizioni operative riportate nel nostro manuale di installazione.

Milano li : 10/02/2015



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



N° di serie/ Serial No/ N° de série/ Fertigungsnummer:

BU01495

FABBRICANTE/ MANUFACTURER/ FABRICANT/ HERSTELLER

Nome / Name / Nom / Name : CASTEL S.r.l.

Indirizzo / Address / Adresse / Anschrift :

La sottoscritta Società certifica sotto la propria responsabilità che i particolari d'attrezzatura sotto specificati sono stati progettati, fabbricati, controllati e provati come richiesto dalle relative disposizioni della Direttiva Attrezzature in Pressione 97/23/CE ed in accordo con il tipo descritto nel certificato di "Esame CE del tipo" (Modulo B) rilasciato da:
The undersigned Company certifies under its sole responsibility that the items of equipment specified below have been designed, manufactured, inspected and tested as required by the relevant provisions of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC and in accordance with the type described in the "EC type-examination" certificate (Module B) issued by:
La société soussignée certifie sous sa responsabilité même que les particuliers des équipements spécifiés ci-dessus ont été projetés, fabriqués, contrôlés et testés comme demandé par les dispositions de la Directive Equipement sous Pression 97/23/CE et comme convenu avec le type décrit dans « l'attestation d'examen de type » (Module B) émise par:
Die unterzeichnende Gesellschaft bescheinigt auf eigene Haftung, dass die unten aufgeführten Einzelteile der Ausrüstung gemäß den Anforderungen der entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen 97/23/CE entworfen, hergestellt, geprüft und getestet wurden sowie mit dem in der vom: ausgestellten Bescheinigung zur "CE Typenprüfung" (Formular B) beschriebenen Typ übereinstimmen.

Bureau Veritas Italia (1370) -

N° CE - 1370 - PED - B - CAS001 - 12 - ITA

data/ dated/ date/ datum 16/03/2012

Il Sistema Qualità del fabbricante è stato approvato in accordo con i requisiti del Modulo D (Cat.IV) della Direttiva Attrezzature in Pressione (Garanzia Qualità della Produzione) da:
The Quality System of the manufacturer has been approved in accordance with the requirements of the Module D (Cat.IV) of the Pressure Equipment Directive (Production Quality Assurance) by:
Le Système de Qualité du fabricant a été approuvé comme convenu avec les requises de Module D (Cat.IV) de la Directive Equipement sous Pression (Assurance Qualité Production) par:
Das Qualitätssystem des Herstellers wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Formulars D (Kat.IV) der Richtlinie für unter Druck stehende Ausrüstungen (Garantie der Produktionsqualität) vom:

Bureau Veritas Italia (1370) -

che ha emesso il certificato d'approvazione del Sistema Qualità:
which has been issued the certificate of quality system approval:
qui a émit l'attestation d'approbation de Système de Qualité:
zugelassen, das die Bescheinigung über die Zulassung des Qualitätssystems ausgestellt hat:

N° CE - 1370 - PED - D - CAS001 - 13 - ITA

data/ dated/ date/ datum 05/11/2013

ATTREZZATURA/ EQUIPMENT/ EQUIPEMET/ AUSRÜSTUNG:

3060/45C270

Descrizione/ Description: Valvola di sicurezza a carico diretto/ Direct-loaded safety valve
Description/ Beschreibung: Soupape de sûreté à action directe/ Sicherheitsventile mit direktem Zugang
Diametro orificio/ Flow diameter: 9.5 mm
Diamètre d'écoulement/ Öffnungsdurchmesser:
Coefficiente d'efflusso "Kd"/ Discharge coefficient "Kd": 0.45
Coefficient de débit "Kd"/ Ausströmungsfaktor "Kd":
Pressione di taratura/ Set pressure: 27 bar
Pression de début d'ouverture/ Einstelldruck

Norme e specifiche applicate/ Standards and specifications applied:
Normes et spécifications appliquées/ Angewandte Normen und Vorgaben:

EN-ISO 4126-1:2004 ; EN 13136:2001 + A1:2005
EN 12284:2003 ; EN 378-2:2008 + A1:2009
ASME Boiler and Pressure Vessel Code, Section VIII, Div. 1

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL FABBRICANTE
SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER
SIGNATURE DU REPRESENTANT DU FABRICANT
UNTERSCHRIFT DES GESETZLICHEN VERTRETERS DES HERSTELLERS

Nome/ Name/ Nom/ Name

Posizione/ Position/ Position/ Position

Località-data/ Place-date/ Pays-date/ Ort-Datum

Firma/ Signature/ Signature/ Unterschrift

Presidente/ President/ President/ Präsident

Pessano, li 27/09/2014

Certificato di taratura al banco di valvola di sicurezza eseguita presso il fabbricante

La valvola di sicurezza di cui al presente certificato, numero di matricola BU01495, fabbricante CASTEL S.r.l. corrisponde al numero di modello (catalogo) **3060/45C270** con:
 Diametro dell'orifizio D = mm **9.5**
 Coefficiente d'efflusso Kd = **0.45**

La taratura della valvola è stata eseguita con aria compressa a temperatura ambiente e contro pressione atmosferica alla pressione di 27 bar, in accordo a quanto prescritto dalla procedura di collaudo interna Castel N° 620195.

A taratura avvenuta, la posizione raggiunta dalla ghiera è mantenuta inalterata mediante interposizione, nell'accoppiamento filettato, di un collante ad alta resistenza meccanica. La protezione del sistema di taratura da successivi interventi non autorizzati è ottenuta con un cappellotto alloggiato all'interno del corpo d'ottone e bloccato in sede con un'operazione di ribordatura.

A seguito del buon esito della prova di taratura, per permettere l'identificazione della valvola, sono stati punzonati sul corpo valvola i seguenti dati:

- Numero di modello (catalogo) della valvola
- Pressione di taratura
- Numero di matricola

Certificate of table setting of safety valve performed at the manufacturer's factory

The safety valve envisaged in the present certificate, serial number BU01495, manufactured by CASTEL S.r.l., corresponds to the model number (catalogue number) **3060/45C270** with:
 Orifice diameter D = mm **9.5**
 Discharge coefficient Kd = **0.45**

The setting of the valve has been performed with compressed air at ambient temperature and atmospheric back pressure at the pressure of 27 bar, according to the execution modes of control established in the Castel procedure number 620195.

On setting completion, the position attained by the ring nut is maintained unchanged laying, in the threaded coupling, a bonding agent with high mechanical strength. The setting system is protected against unauthorized interventions by means of a cap nut that is housed into the body and is fixed in this seat with an edge caulking operation.

After the positive result of setting test, to allow the valve identification, the following data are punched on the body:

- Model number (catalogue number)
- Set pressure
- Serial number

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE
 SIGNED ON BEHALF OF THE MANUFACTURER

Nome/Name

Posizione/Position President

Località/data Pessano, li 27/09/2014

Place/date

Firma/Signature



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITE**

conforme allegato VII della direttiva 97/23/CE
according to Annex VII of Directive 97/23/EC / conforme à l'annexé VII de la Directive 97/23/CE

per recipienti in pressione della Categoria II
aventi rapporto PS-Volume maggiore di 200 bar-L e inferiore/uguale a 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)
for pressure vessels belonging to the Category II
having PS-Volume ratio higher than 200 bar-L and less than/equal to 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)
pour récipients sous pression de la Catégorie II
ayants rapport PS-Volume supérieur à 200 bar-L et au dessous/égal à 1000 bar-L (200<PS-V≤1000 bar-L)

La società

We / La Société,

FRIGOMEC S.p.A. I-

dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto
declare as responsible, that the product / déclare sous sa responsabilité, que le produit

Descrizione: Recipiente (Ricevitore di refrigerante)
Description: Vessel (Receiver)
Description: Récipients (Réservoir de réfrigérant)

con i seguenti dati impressi sulla etichetta:

showing following data on the nameplate: / avec les données suivantes imprimées sur la plaquette:

FRIGOMEC S.p.A. I-37045		CE 0036	
Tipo	RV-280X495		
Type - Type			
Fabbricazione da -	Nr.:	4411846 a 4411860	
Manufacture - Fabrication de			To - à
Anno di fabbricazione:		2014	
Manufacture year - Année de fabrication			
Volume	V: L	24.5	Fluidi G. 2
Volume - Volume			Fluids / Fluides
Temperatura	TS - °C	min: -10	max: 100
Temperature / Température			
Pressione massima consentita	PS - bar:	32	
Max. Permissible pressure Pression maximum consentie			
Pressione di collaudo	PT - bar:	45.76	
Test pressure / Pression d'épreuve			
Identificazione+Nr		CE 0036	
Identification+Nr. / Identification+Nr.			

1. al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alla Direttiva 97/23/CE ed EN 14276-1, è stato sottoposto alla seguente procedura di valutazione della conformità:

to which this declaration is referring to, is in compliance with the directive 97/23/EC and EN 14276-1, was subjected to the following conformity assessment procedure:

à lequel cette déclaration se réfère, est conforme à la Directive 97/23/CE et EN 14276-1, il a été soumis à la procédure suivante d'évaluation de la conformité:

Garanzia qualità produzione (Modulo D1):

DGR-0036-QS-937-13

Production quality assurance (Module D1):

Garantie qualité production (Formulaire D1):

La sorveglianza viene effettuata da

TÜV Industrie Service GmbH TÜV SÜD Gruppe

The monitoring is performed by / Le surveillance est réalisée par

2. È stato regolarmente costruito e sottoposto ad una prova di tenuta a pressione con aria immerso in acqua. La prova di tenuta ha dato esito positivo. Il recipiente a pressione è risultato ermetico e non sono state riscontrate deformazioni.

has been manufactured in conformity of the rules, has passed all the controls required and has been subjected to a pressure test with air in water. The pressure vessel has been found tight without showing any deformation.

Il a été régulièrement fabriqué et soumis à une épreuve d'étanchéité sous pression avec air immergé dans l'eau. L'épreuve d'étanchéité a eu un résultat positif. Le récipient sous pression s'est révélé hermétique et on a rencontré aucune déformation.

Mezzo di prova / Tested by / Moyen d'épreuve:

aria / air / air

Gli accessori non sono stati verificati, nel caso l'apparecchio dovrà essere nuovamente collaudato.

Accessories have not been tested, if the accessories will be mounted the vessel must be re-examined.

Les accessoires n'ont pas été vérifiés, dans le cas que les accessoires soient montés le récipient devra être testé à nouveau.

Conforme al rapporto di collaudo in pressione n°66383000 emesso il 16/10/2014

In conformity with the pressure test report n° 66383000 issued on 16/10/2014
Conforme au rapport du test sous pression n° 66383000 émis le 16/10/2014

Il costruttore / The manufacturer / Le constructeur

(Nome e Firma / Name and Signature / Nom et Signature)

66383000

**Istruzioni d'uso per apparecchi a pressione
ai sensi della Direttiva Europea in materia di attrezzature a pressione 97/23/CE (PED)
RICEVITORI DI REFRIGERANTE LIQUIDO (Categoria II)**

Costruttore: FRIGOMEC S.p.A.
Pressione massima consentita

PS – bar: 32

Temperatura

TS - °C min: -10 max: 100

- I recipienti a pressione contrassegnati con l'etichetta di fabbrica rappresentata nella dichiarazione di conformità servono come ricevitori di liquido per la ricezione di refrigeranti liquidi. Si possono usare sempre in tutti gli impianti di refrigerazione a circuito chiuso che utilizzano refrigeranti che appartengono ai fluidi del gruppo 2 ai sensi della direttiva 97/23/CE.
- I ricevitori di liquido vanno montati a seconda del modello in orizzontale o in verticale in macchine che di regola sono collocate in un edificio. È necessaria una collocazione fissa. Con un montaggio all'aperto vanno prese delle disposizioni protettive adatte contro agenti atmosferici o dovuti al tempo di servizio. Non è ammissibile applicare, p. es. tramite le tubazioni, momenti e/o carichi eccessivi sulla parete del ricevitore. Sono da evitare vibrazioni o variazioni di pressione o temperatura eccessive, particolarmente cicliche. Le stesse potrebbero contribuire ad abbreviare la durata in servizio. Per le variazioni di pressione e di temperatura che si verificano in macchine frigorifere, in condizioni normali, non ci si deve aspettare una limitazione della durata in servizio. Con variazioni di pressione eccessive vanno prese delle contromisure adeguate. Sono proibiti i colpi dall'esterno.
- Durante il funzionamento non è permesso superare la temperatura massima TS e la pressione di funzionamento permessa PS indicate nella etichetta di fabbrica e scendere sotto la temperatura minima. Per modifiche delle modalità di funzionamento è necessaria l'approvazione del costruttore. Lavori di saldatura alla parete o modifiche del ricevitore a pressione non sono permessi. Nei collegamenti smontabili con guarnizioni, p. es. spie di vetro e flange, non si può escludere, per via della natura delle guarnizioni, che queste si assestino e perdano la tenuta, per questo motivo collegamenti con guarnizioni vanno eventualmente serrati prima e eventualmente anche dopo la messa in funzione. Eventuali registrazioni ufficiali e/o esami ricorrenti da eseguire, necessari per gli apparecchi a pressione, vengono regolamentati da leggi e o regolamenti nazionali dello Stato in cui viene fatto funzionare il ricevitore di liquido. Il rispetto delle leggi, dei regolamenti e delle regole tecniche succitate fa parte della responsabilità del gestore dell'impianto.
- Durante l'operazione di brasatura agli attacchi, dove previsto, l'utilizzatore deve proteggere dalla fiamma con opportuno schermo la parete del serbatoio.
- Nelle condizioni di normale servizio i ricevitori di refrigerante liquido non hanno bisogno di manutenzione.
- L'utente finale deve proteggere il ricevitore da pericoli di incendio provenienti dall'esterno.
- **ATTENZIONE: Non è permesso aprire il recipiente sotto pressione.**
- **ATTENZIONE:** Poiché, durante il funzionamento, il recipiente a pressione può raggiungere la temperatura massima e/o minima, come dai dati tecnici su esposti, e le stesse possono essere pericolose per le persone, prima di intervenire sul recipiente o sulle zone adiacenti prendere tutte le necessarie precauzioni.

**Operating Instructions for Pressure Devices as defined by the
European Pressure Equipment Directive 97/23/EC (PED)
REFRIGERANT LIQUID RECEIVERS (Category II)**

Manufacturer: FRIGOMEC S.p.A.

Maximum permissible pressure

PS – bar: 32

Temperature

TS - °C min: -10 max: 100

- The pressure vessels, identified by a nameplate as shown in the Conformity Declaration, are used as liquid receivers to hold liquid refrigerant. They can be used in all refrigeration installations that have a closed circuit and that operate with refrigerants classed as Group 2 fluids, as defined by PED 97/23/EC.
- Depending upon their design, the liquid receivers can be mounted vertically or horizontally in the machines which are normally installed inside a building. Permanent installation is required. For an installation in the open air appropriate protective measures against atmospheric and weathering effects must be taken. It is prohibited that pipes transmit excessive forces and moments into the vessel walls. Vibrations, and particularly excessive cyclic pressure and temperature fluctuations, must be avoided as they will shorten the service life of the liquid receiver. The pressure and temperature fluctuations arising in refrigeration machines under normal operating conditions will not shorten the service life of the liquid receiver. Suitable countermeasures must be taken to avoid excessive pressure fluctuations. External impacts are inadmissible.
- During operation it is not allowed to exceed the maximum temperature TS and the permissible operating pressure PS indicated on the nameplate and to fall under the minimum permissible temperature. Changes to the operating mode first require the approval of the manufacturer. All welding work on the walls, or changes to the pressure vessel are not allowed. Due to the nature of seals, it cannot be excluded that detachable connections with seals, e.g. sight-glasses and flanges, will settle and start to leak. Consequently, connections with seals should be re-tightened before and after operation. The official registration of pressure devices that may be necessary, and possible recurring inspections, are governed by the national laws and regulations of the country in which the liquid receiver is being operated. The owner is responsible for ensuring that the above laws, regulations and technical rules are observed.
- The body of the liquid receiver must be protected against direct exposure to the brazing flame, when the pipes are connected to the sockets by brazing.
- Liquid receivers are maintenance-free under normal operating conditions.
- The final user has to protect the receiver against fire dangers coming from the outside.
- **ATTENTION PLEASE: It is not allowed to open the vessel when it is under pressure.**
- **ATTENTION PLEASE:** As, during working, the pressure vessel can reach the maximum temperature and/or the minimum one, as per the above mentioned technical data, and these temperatures can be dangerous for people, before intervening on the vessel or on the areas next to vessel, all the necessary precautions have to be taken.

**Mode d'emploi pour appareils à pression
aux termes de la Directive Européenne en matière d'équipements à pression 97/23/CE (PED)
RESERVOIRS DE REFRIGERANT LIQUIDE (Catégorie II)**

Constructeur: FRIGOMEC S.p.A.

Pression maximum consentie:

PS - bar: 32

Température:

TS - °C min: -10 max: 100

- Les récipients à pression marqués par l'étiquette de fabrique représentée dans la déclaration de conformité servent comme réservoirs de liquide pour la réception de réfrigérants liquides. On peut les utiliser toujours dans tous les systèmes de réfrigération à circuit fermé qui utilisent des réfrigérants qui appartiennent aux fluides du group 2 aux termes de la directive 97/23/CE.
- Les réservoirs de liquide sont montés selon le modèle à l'horizontale ou à la verticale en machines qui en principe sont placées dans un édifice. Un placement fixe est nécessaire. Pour un montage dans un lieu ouvert on faut prendre des dispositions de protection appropriées contre les agents atmosphériques ou dus au temps de service. Sur la paroi du réservoir, pour exemple, par les conduites, il ne faut pas appliquer des moments d'inertie et/ou des forces excessives. Il faut éviter les vibrations ou variations de pression ou température considérables, particulièrement cycliques. Celles-ci pourraient contribuer à abrégier la durée en service. Pour les variations de pression et de température qui se vérifient dans les machines frigorifiques, en conditions normales, il ne faut pas s'attendre une limitation de la durée du service. Avec des variations de pression excessives on faut prendre des contre-mesures appropriées. Les coups de l'extérieur sont interdits.
- Pendant le fonctionnement les températures maximales TS et la pression de fonctionnement permise PS, indiquées sur l'étiquette de fabrique, ne doivent pas être dépassées et il ne faut pas descendre au dessous de la température minimum. Pour modifications des modalités de fonctionnement l'approbation du constructeur est nécessaire. Travaux de soudure à la paroi ou modifications du réservoir à pression ne sont pas permis. Dans les liaisons démontables avec des joints, pour exemple, voyons de verre et brides, on ne peut pas exclure, à cause de la nature des joints, que les joints mêmes vont s'ajuster et qu'ils perdent l'étanchéité, pour cette raison les liaisons avec joints doivent être éventuellement fermés avant et éventuellement aussi après la mise en marche. Des enregistrements officiels éventuels et/ou examens périodiques à exécuter, nécessaires pour les appareils à pression, sont réglementés par des lois et/ou par des règlements nationaux du Pays où le réservoir de liquide va marcher. L'observance des lois, des règlements et des règles techniques ci-dessus mentionnées fait partie de la responsabilité du gestionnaire du système.
- Pendant l'opération de brasure aux connections, quand il est prévu, l'utilisateur doit protéger la paroi du réservoir de la flamme par un opportun écran.
- Dans les conditions de service normales les réservoirs de réfrigérant liquide n'ont pas besoin d'entretien.
- L'utilisateur final doit protéger le réservoir contre dangers d'incendie qui proviennent de l'extérieur.
- **ATTENTION: Il est interdit d'ouvrir le récipient sous pression.**
- **ATTENTION:** Puisque pendant le fonctionnement, le récipient sous pression peut arriver à la température maximum et/ou à celle minimum, selon les données techniques ci-dessus mentionnés, et ces températures peuvent être dangereuses pour les personnes, avant d'intervenir sur le récipient ou sur les zones proches au récipient, il faut prendre toutes les précautions nécessaires.